

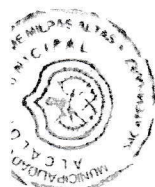


# MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLOMÉ MILPAS ALTAS

Departamento de Sacatepéquez, Guatemala, C. A.

## CONTRATO ADMINISTRATIVO DE COMPRA DE VEHÍCULO, NÚMERO CERO TRES GUION DOS MIL VEINTIUNO (No. 03-2021). CUENTADANCIA T3-3-7

En el municipio de San Bartolomé Milpas Altas, Departamento de Sacatepéquez, el día tres de mayo del año dos mil veintiuno; **NOSOTROS:** Por una parte **ROSALIO AXPUAC MARTINEZ** de sesenta y nueve años de edad, casado, guatemalteco, Comerciante, de éste domicilio, con residencia en la segunda avenida cuatro guion cero dos, zona uno de San Bartolomé Milpas Altas, Sacatepéquez, identificado con Documento Personal de Identificación DPI código único de identificación CUI dos mil seiscientos trece, cero dos mil ciento noventa y uno, cero trescientos siete (2613 02191 0307), extendido por el Registro Nacional de las Personas de la República de Guatemala -RENAP- sede de San Bartolomé Milpas Altas, Sacatepéquez, comparezco en mi calidad de **ALCALDE MUNICIPAL**, Representante y Personero Legal de La Municipalidad de San Bartolomé Milpas Altas, Departamento de Sacatepéquez, Cuentadancia T tres guión tres guión siete (T3-3-7), lo cual acredita con el Acuerdo de Nombramiento número 007-2019 de la Junta Electoral Departamental de Sacatepéquez, de fecha Doce de Julio del año dos mil diecinueve y Acta de toma de posesión número cero Seis guion dos mil veinte, (No. 06-2020), del quince de enero del año dos mil veinte. Y por la otra parte **OSCAR FELIPE GUILLEN LOPEZ** de treinta y nueve años de edad, soltero, guatemalteco, ejecutivo, con domicilio en Calzada San Juan 11-09 zona 7 del departamento de Guatemala, identificándose con su Documento Personal de Identificación con Código Único de Identificación CUI, **dos mil seiscientos catorce, cincuenta y cuatro mil seiscientos noventa y dos, cero ciento ocho (2614 54692 0108)**, extendido por el Registro Nacional de las Personas de la República de Guatemala, señala lugar para recibir notificaciones Calzada San Juan 11-09 zona 7 del departamento de Guatemala, quien comparece en su calidad de representante legal de **JAC GUATEMALA, SOCIEDAD ANONIMA** Ubicada en Calzada San Juan 11-09 Zona 7 de la ciudad de Guatemala. Número de Identificación Tributaria NIT **ocho millones doscientos ochenta y cinco mil cuatrocientos cuarenta y cuatro guion cero (8285444-0)** Con patente de Comercio de Sociedad **número ciento dos mil setecientos noventa y siete (102797) folio cuatrocientos ochenta y uno (481) libro ciento noventa y seis (196) de Sociedades.** Dicha representación lo acredita mediante los documentos correspondientes de conformidad con la ley. en lo sucesivo y para los efectos legales del presente contrato nos denominaremos **"LA MUNICIPALIDAD"** y **"EL CONTRATISTA"**, y manifestamos: a) Ser de las generales antes consignadas, b) Tener a la vista los documentos relacionados y que las representaciones que se ejercitan son suficientes de conformidad con la Ley para el otorgamiento del presente Contrato y c) Que nos encontramos en el libre ejercicio de



*[Handwritten signature]*

JAC GUATEMALA, S. A.  
CALZADA SAN JUAN 11-09 ZONA 7  
PBX: 2420-4466

*[Handwritten signature]*



# MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLOMÉ MILPAS ALTAS

Departamento de Sacatepéquez, Guatemala, C. A.

los derechos civiles y convenimos celebrar el presente **CONTRATO ADMINISTRATIVO DE COMPRA DE VEHÍCULO TIPO PICK UP PARA LA MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLOME MILPAS ALTAS, SACATEPEQUEZ**, el cual queda contenido en las siguientes cláusulas: **PRIMERA: BASE LEGAL:** El presente Contrato se suscribe con fundamento y en cumplimiento en Acuerdo de Alcaldía Municipal Número cero setenta y dos guion dos mil veintiuno (072-2021) de fecha cinco de marzo del dos mil veintiuno, donde se acuerda Aprobar las BASES DE COTIZACION y FORMULARIO ELECTRÓNICO para el proceso de cotización de la COMPRA DE VEHÍCULO TIPO PICK UP llevado a cabo por la Municipalidad de San Bartolomé Milpas Altas, departamento de Sacatepéquez; aprobación de la adjudicación mediante Acuerdo de Alcaldía Numero ciento tres guion dos mil veintiuno (103-2021), de fecha siete de abril del año dos mil veintiuno que obran en el expediente respectivo; y al tenor de lo que prescribe El Decreto Número 57-92 del Congreso de La República de Guatemala, artículos 47, 48 y 49, Ley de Contrataciones del Estado sus Reformas y su Reglamento; así como el Decreto 119-96 del Congreso de la República (Ley de lo Contencioso Administrativo); las Bases de cotización de la Municipalidad contratante; las especificaciones respectivas, la oferta presentada por la parte Contratista y en general toda la documentación legal correspondiente. **SEGUNDA: Objeto del Contrato:** El presente contrato consiste en que el CONTRATISTA se compromete a vender a la Municipalidad de San Bartolomé Milpas Altas, Departamento de Sacatepéquez, un vehículo consistente en: **UN PICK UP marca JAC, serie T6, modelo 2021** , a entregarse en la Municipalidad de San Bartolomé Milpas Altas, Departamento de Sacatepéquez; de conformidad con las Especificaciones elaboradas para el efecto que aparecen en el expediente respectivo y contenidas en las bases de cotización, aclarando y concretizando que las características son las que a continuación se detallan:

Modelo		T6 Simi-Full
Cabina		DOBLE CABINA/4 PUERTAS
DIMENSIONES	Dimensiones generales (L×W×H) (mm)	5605*1830*1815
	Dimensiones palangana (internas)	1810*1520*470
	Distancia entre ejes (mm)	3380
	GVW (kg)	2830
	Capacidad de carga (kg)	1000 Kg o 1 tonelada
	Capacidad 5 pasajeros	2+3
	Gradeabilidad (%)	30
	radio mínimo de giro)	6.2
CONFIGURACION	tracción	4*4
	Motor DIESEL	D19TCID7
	Cilindrada	2.00
	Potencia (HP/rpm)	136/3600



# MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLOMÉ MILPAS ALTAS

Departamento de Sacatepéquez, Guatemala, C. A.

EQUIPO INTERIOR	Faros	SI
	Luz interior de techo	SI
	Visera	SI
	Ajuste de timón	SI
	Trip computadora y velocímetro en kilómetros	SI
	Interruptor de atenuación	SI
	Vidrios eléctricos	SI
	Limpia para brisas intermitente	SI
	Ventilación eléctrica con AIRE ACONDICIONADO	INCLUIDO
	Aislamiento acústico	SI
	Material sillones y consola central	Tela
AUDIO	Sillón CONDUCTOR ajustable	SI
	AM/FM/AUX+USB/BLUETOOTH	SI
	Bocinas	4
LODERAS TRASERAS Y DELANTERAS		INCLUIDAS
I COMPUERTA TRASERA ABATIBLE		INCLUIDA
TERCERA LUZ DE FRENO		INCLUIDA
ESPEJOS RETROVISORES ELECTRICOS		CON MANDOS EN CABINA INCLUIDOS
GARANTIA DE 3 AÑOS O 100,000 KILOMETROS		INCLUIDA
SERVICIOS DE 1,000 Y 5,000 KILOMETROS		INCLUIDOS
PLACAS OFICIALES		INCLUIDAS
ENTREGA		EN SUS INSTALACIONES

**COSTO TOTAL DE LA COMPRA:** CIENTO CINCUENTA Y NUEVE MIL QUETZALES EXACTOS (Q. 159,000.00), IVA incluido. **TERCERA: VALOR DEL CONTRATO:** El valor total del presente contrato es de **CIENTO CINCUENTA Y NUEVE MIL QUETZALES EXACTOS (Q. 159,000.00), IVA incluido**, monto que cuenta con Disponibilidad Presupuestaria de conformidad con la constancia relacionada, Financiado con fondos propios de la Municipalidad de San Bartolomé Milpas Altas, departamento de Sacatepéquez, con cargo al renglón 325, Fuente 32 0101 0014 del **Presupuesto Municipal para el ejercicio fiscal del dos mil veintiuno** El pago se efectuará después de haber recepcionado el bien. **CUARTA: TIEMPO DE ENTREGA.** El tiempo de entrega del vehículo será dentro de los quince días, a partir del día siguiente de la aprobación del contrato. **QUINTA: ENTREGA DEL VEHICULO:** El vehículo deberá ser entregado a la municipalidad, realizando posteriormente los trámites y entrega de las **placas oficiales** y puestas al vehículo según lo establecido en el presente contrato. Las placas de circulación se entregarán en diez (10) días hábiles, a partir de la recepción de la documentación completa para su trámite. **SEXTA: SANCIONES:** En caso que EL CONTRATISTA, no cumpla con el plazo señalado en el presente contrato, deberá ser



# MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLOMÉ MILPAS ALTAS

Departamento de Sacatepéquez, Guatemala, C. A.



*[Handwritten signature]*

JAC GUATEMALA, S. A.  
CALZADA SAN JUAN 11-09 ZONA 7  
PBX: 2420-4466

*[Handwritten signature]*

	Torque (Nm/rpm)	320/1600~2600
	Emisiones	III
	Transmisión MANUAL, palanca al piso	6 VELOCIDADES
	relación de engranajes	5.441;2.839;1.721;1.223; 1.000;0.794;R:4.935
	máxima velocidad (Km/h)	150
	relación de diferencial	3.909
	Capacidad tanque Diesel CON TAPÓN CON LLAVE, TANQUE DE METAL	76 litros o 20.26 galones
NEUMATICOS Y FRENOS	Frenos delanteros	Disco
	Frenos traseros	Tambor
	Freno de parqueo	Tipo cable accionando en los tambores traseros.
	Neumáticos y 1 llanta de repuesto	245/65R17
CHASIS Y DIRECCION	suspensión delantera	doble muleta independiente con resorte de espiral CON BARRAS DE TORSION
	suspensión trasera	suspensión de ballesta trasera (HOJAS DE RESORTE)
	dirección - TIMON	Hidráulica
EQUIPO DE SEGURIDAD	ABS	SI
	EBD	SI
	Doble bolsa de aire	SI
	Cinturones seguridad	SI
	Alarma cinturón	SI
	Respaldo sillones traseros	SI
	respaldo sillones delanteros	SI
	Cerradura central	SI
	Vidrios eléctricos	SI
	Auto cerrado	SI
	Control remoto	SI
	Luces de frenos	SI
	Cerradura de seguridad para niños	SI
EQUIPO EXTERIOR	Sensor de parqueo	SI
	Cargo Protector APLICADO	SI
	Rines de aluminio	SI
	Neblineras (F/R)	SI



# MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLOMÉ MILPAS ALTAS

Departamento de Sacatepéquez, Guatemala, C. A.

sancionado con el pago de una multa por día de retraso, equivalente al cero punto cinco por millar (0.5 %) del valor del contrato, de acuerdo a lo que estipula el Artículo 85 del Decreto Número 57-92 del Congreso de la República de Guatemala, Ley de Contrataciones del Estado y su Reglamento, siempre y cuando no se hubiere otorgado prórroga alguna. **SEPTIMA: DECLARACIÓN JURADA:** EL CONTRATISTA declara bajo juramento que él en lo personal y su Representada, no se encuentran comprendidos en las limitaciones a que se refiere el artículo 80 de la Ley de Contrataciones del Estado y en caso de falsedad al respecto responderá por los daños y perjuicios que se produzcan por tal causa, sujetándose a las sanciones previstas en la ley, y para los efectos que éste contrato dé lugar, renunciando expresamente al fuero de su domicilio y se somete al órgano jurisdiccional competente, señalando como lugar para recibir notificaciones, citaciones y emplazamientos, la dirección al principio señalada, dando como bien hechas las que allí se le hagan y también acepta que LA MUNICIPALIDAD, podrá optar en caso de acción judicial por el procedimiento de lo contencioso administrativo, corriendo por cuenta de quien incumpla todo gasto derivado de cualquier demanda Judicial. **OCTAVA: CALIDAD DEL VEHÍCULO:** Si el CONTRATISTA varía la calidad del mismo, será sancionado con una multa del cien por ciento (100%) del valor que representa la parte afectada de la negociación, conforme Artículo 86 del Decreto Número 57-92, La Ley de Contrataciones del Estado, haciendo las pruebas mecánicas respectivas. **NOVENA: OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA.** A) EL CONTRATISTA se obliga a entregar el vehículo conforme a especificaciones especiales, requerimientos o especificaciones de la MUNICIPALIDAD y al contenido del presente contrato. EL CONTRATISTA deberá revisar cuidadosamente los documentos contractuales y señalar cualquier error, omisión, contradicción o incongruencia que en ellos observare, a este respecto se obliga a formular consultas y observaciones del caso y lo hará por escrito. **DECIMA: PROHIBICIONES AL CONTRATISTA:** Le queda prohibido expresamente bajo pena de nulidad, enajenar, ceder, traspasar, grabar o disponer en forma parcial o total los derechos provenientes del presente contrato, no pudiendo sub-contratar. **DECIMA PRIMERA: FIANZAS:** De acuerdo a lo que establece la Ley de Contrataciones del Estado y Reglamento, "EL CONTRATISTA" se obliga a presentar a la Municipalidad las siguientes Fianzas: FIANZA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO conforme al Artículo 65 de la Ley indicada: que cubra un 10% del valor total de todas las obligaciones estipuladas en el presente contrato. FIANZA DE CALIDAD O DE FUNCIONAMIENTO conforme al Artículo 67 de la Ley mencionada: el contratista deberá contratar dicha fianza por equivalente al 15% del valor original del presente contrato, y presentarla previamente a la recepción del vehículo. Artículo 69. FORMALIDADES: Al tenor de lo establecido en el artículo 69 de la Ley de

JAC GUATEMALA, S.A.  
CALZADA SAN JUAN 11-09 ZONA 7  
PBX: 2420-4466



# MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLOMÉ MILPAS ALTAS

Departamento de Sacatepéquez, Guatemala, C.A.

Contrataciones del Estado, las fianzas ya identificadas deberán contratarse y formalizarse mediante pólizas emitidas por afianzadoras autorizadas para operar en la República de Guatemala. OTRAS FIANZAS: El contratista se obliga a presentar a la Municipalidad, entendiéndose constancia del control de calidad del vehículo, constancia de respaldo y garantías del vehículo, garantía de 3 años o 100,000 kilómetros, placas e impuestos de circulación. **DECIMA SEGUNDA: INSPECCIONES, RECEPCION, LIQUIDACION Y FINIQUITO.** "EL CONTRATISTA" debe permitir que en cualquier momento las personas autorizadas por la Municipalidad de éste municipio, inspeccionen el bien a que se refiere el presente contrato, e instruirá a su personal para el cumplimiento de lo anteriormente relacionado. Cuando los bienes estén entregados, el Contratista deberá dar aviso a la Municipalidad, para que la autoridad respectiva designe la integración de la Comisión de Recepción y Liquidación y ordene que esta realice la inspección final, presente su informe y con base a su informe la Municipalidad contratante deberá proceder de conformidad con lo que establece los artículos 55, 56, 57 de la Ley de Contrataciones del Estado (Decreto 57-92 del Congreso de la República). Luego de la liquidación, ambas partes se deberán extender el finiquito correspondiente. **DECIMA TERCERA: IMPUESTOS.** EL CONTRATISTA responderá por los impuestos actuales de acuerdo a las leyes vigentes. **DECIMA CUARTA: CASO FORTUITO O FUERZA MAYOR:** Si surgiere caso fortuito o causa de fuerza mayor que demore o impida la entrega de lo pactado en los casos establecidos, EL CONTRATISTA, deberá comunicarlo por escrito a la Municipalidad, dentro del improrrogable plazo de diez (10) días de ocurrido el hecho con lo cual la Municipalidad previo a otorgar calificará la prórroga solicitada. La Municipalidad por ningún motivo cubrirá indemnización alguna o derivada de caso fortuito o de fuerza mayor. **DECIMA QUINTA: CONTROVERSIAS Y ACCIONES PROCESALES.** Los otorgantes convenimos en que cualquier duda, diferencia, reclamaciones o controversias que puedan surgir entre las partes derivadas de este contrato, La Municipalidad actuará en forma directa en la vía administrativa, partiendo de la aplicación de procedimientos de mediación y conciliación, y posteriormente podrán utilizarse los recursos administrativos a que se refieren los artículos 101, 102 y 103 de la Ley de Contrataciones del Estado y lo estipulado en la Ley de lo Contencioso Administrativo. Y si persistiera el conflicto o controversia, luego de agotada la vía administrativa, la parte reclamante recurrirá a la vía judicial y jurisdiccional de los tribunales de lo contencioso administrativo de conformidad con las leyes ya citadas y los artículos 7, 9, 18, 19, 27 y 28 de la Ley de lo Contencioso Administrativo. En todo caso, ambas partes señalamos como lugar para recibir notificaciones las direcciones ya señaladas al principio del presente contrato. **DECIMA SEXTA: "CLAUSULA RELACIONADA AL COHECHO"** De acuerdo al artículo 3 del



JAC GUATEMALA, S.A.  
CALZADA SAN JUAN 11-09 ZONA 7  
PBX: 2420-4466



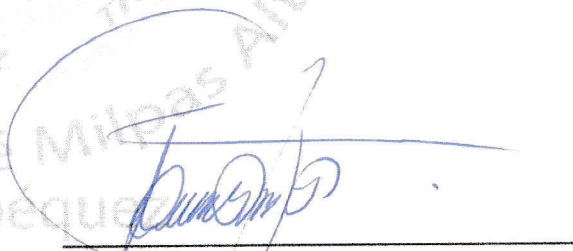
# MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLOMÉ MILPAS ALTAS

Departamento de Sacatepéquez, Guatemala, C.A.

acuerdo ministerial 24-2010 del ministerio de finanzas, relacionado con NORMAS DE TRANSPARENCIA EN LOS PROCEDIMIENTOS DE COMPRA O CONTRATACION PUBLICA: Yo el contratista, manifiesto que conozco las penas relativas al COHECHO así como las disposiciones contenidas en el capítulo III del título XIII del decreto 17-73 del congreso de la república, código penal. Adicionalmente, conozco las normas jurídicas que facultan a la autoridad superior de la entidad afectada para aplicar las sanciones administrativas que pudieren corresponderme, incluyendo la inhabilitación del sistema Guatecompras. **DECIMA SEPTIMA: APROBACIÓN:** Para que el presente contrato surta sus efectos legales y obligue a las partes a su cumplimiento es indispensable que sea aprobado de conformidad con el Artículo No. 48 del Decreto Número 57-92 del Congreso de la República de Guatemala, Ley de Contrataciones del Estado y su Reglamento. **DECIMA OCTAVA: ACEPTACION DEL CONTRATO.** LA MUNICIPALIDAD Y EL CONTRATISTA, exponemos que en los términos a que se refiere el presente Contrato, expresa e íntegramente aceptamos cada una de las cláusulas que lo integran; y Damos fe: a) De haber tenido a la vista los documentos relacionados en el presente contrato; b) Que comparecemos de buena fe; y c) Que hemos leído íntegramente y de viva voz lo escrito y bien enterados y sabidos de su contenido, validez y efectos legales, lo aceptamos, ratificamos y firmamos de enterados de conformidad y satisfacción, en siete hojas de papel membretado de esta Municipalidad, impresas únicamente en el anverso.



Rosalio Axpucac Martinez  
Alcalde Municipal  
Contratante



Oscar Felipe Guillen Callejas  
Representante Legal  
Contratista

JAC GUATEMALA, S. A.  
CALZADA SAN JUAN 11-09 ZONA 7  
PBX: 2420-4466

En el municipio de San Bartolomé Milpas Altas, Departamento de Sacatepéquez, el día tres de mayo del año dos mil veintiuno. Yo el Infrascrito Notario doy fe: Que las firmas que anteceden son auténticas por haber sido puestas el día de hoy en mi presencia por los señores: a) **Rosalio Axpuc Martínez**, quien se identifica con Documento Personal de Identificación, código único de identificación número: dos mil seiscientos trece, cero dos mil ciento noventa y uno, cero trescientos siete (2613 02191 0307), extendido en el Registro Nacional de las Personas de la República de Guatemala; quien actúa en su calidad de **ALCALDE MUNICIPAL, Representante y Personero Legal de la Municipalidad de San Bartolomé Milpas Altas, Departamento de Sacatepéquez** y b) **Oscar Felipe Guillen López**, quien se identifica con Documento Personal de Identificación, código único de identificación número: dos mil seiscientos catorce, cincuenta y cuatro mil seiscientos noventa y dos, cero ciento ocho (2614 54692 0108), extendido en el Registro Nacional de las Personas de la República de Guatemala; quien actúa en su calidad de Representante Legal de la entidad **Jac Guatemala, Sociedad Anónima**. Los signatarios vuelven a firmar la presente acta de legalización de firmas, las cuales calzan contrato Administrativo de Compra de Vehículo número **cero tres guion dos mil veintiuno (03-2021)**, celebrado entre la **Municipalidad de San Bartolomé Milpas Altas y Jac Guatemala, Sociedad Anónima**.

  
  
  
Ante mí:  
  
  
